Unité 8 — Un·e Allemand·e à Paris — Version enseignant

Parcours G+M · classe 8 · Niveau M

Niveau M

1. Vocabulaire

Associez chaque terme à son sens ou employez-le dans une phrase.

Terme	Votre note
une rame (de métro)	
une chocolatine	
une viennoiserie	
corriger	
un malentendu	
dîner	
une dame âgée	
un carnet	

2. Lecture

Lisez le texte et utilisez-le pour les activités suivantes.

A. Le journal de Jonas (texte original, ~150 mots)

Lundi soir, chambre chez Camille.

Premier jour à Paris. Le métro est plus rapide qu'à Karlsruhe, mais il faisait très chaud dans la rame — presque 30 °C ! Le soir, nous avons dîné à 20 h 30. Chez moi, on mange à 18 h 30. Mon estomac ne comprend rien.

Mercredi matin, à la boulangerie.

J'ai demandé une *chocolatine* et la boulangère m'a corrigé : à Paris, on dit *« pain au chocolat »*. J'ai noté le mot dans mon carnet. Camille a beaucoup ri.

Vendredi après-midi, devant Notre-Dame.

Une dame âgée m'a parlé. Quand j'ai dit *« j'aime votre ville »*, elle a souri, puis elle a répondu en allemand : *« Ich liebe Karlsruhe auch. »* Elle y avait habité dix ans. Le monde est petit.

B. Vocabulaire

Mot	Sens
une rame (de métro)	wagon(s) de métro sur une ligne
une chocolatine	mot du Sud-Ouest pour *pain au chocolat*
une viennoiserie	pâtisserie du petit-déjeuner (croissant…)
corriger	reprendre une erreur poliment

Mot	Sens
un malentendu	quand on se comprend mal
dîner	manger le repas du soir
une dame âgée	une femme d'un certain âge
un carnet	petit cahier de notes

Point de langue — passé composé / imparfait

- **Passé composé** = action ponctuelle, événement précis. *« J'**ai demandé** une chocolatine. »* · *« Elle **a souri**. »*
- **Imparfait** = description, décor, habitude. *« Il **faisait** 30 °C. »* · *« Chez moi, on **mangeait** à 18 h 30. »*
- Formation de l'imparfait : radical du *nous* au présent + terminaisons *-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient*. *nous fais**ons*** → *je fais**ais***.

C. Note culturelle — « chocolatine » ou « pain au chocolat » ?

En France, le nom de cette viennoiserie change selon les régions. La forme *pain au chocolat* domine dans la plus grande partie du pays, en Suisse et dans une partie de la Belgique, tandis que *chocolatine* est surtout employée dans le grand Sud-Ouest, autour de Toulouse et de Bordeaux. Le mot *chocolatine* s'est formé en ajoutant le suffixe *-ine* au mot *chocolat* ; il n'est entré dans les grands dictionnaires qu'en 2007 (*Le Petit Robert*) et 2011 (*Le Petit Larousse*). D'après un sondage de 2019, environ 84 % des Français utilisent le nom *pain au chocolat*. Pour un·e voyageur·euse, ce petit détail montre bien qu'« une langue » cache toujours plusieurs usages.

(Faits paraphrasés d'après l'article « Pain au chocolat », Wikipédia, CC BY-SA — voir Sources.)

3. S'entraîner

Ex. 1 — Compréhension (lecture du journal, A). Vrai ou faux ? Justifiez.

1. Jonas était à Paris en hiver.
2. À Paris, Jonas dîne plus tard que chez lui.
3. Le mot *chocolatine* est utilisé partout en France.
4. La dame âgée connaît l'allemand parce qu'elle a habité à Karlsruhe.

Ex. 2 — Passé composé ou imparfait ? Choisissez la forme correcte.

1. Lundi, *(j'ai pris / je prenais)* le métro pour la première fois.
2. Dans la rame, *(il a fait / il faisait)* très chaud.
3. Soudain, la dame *(a répondu / répondait)* en allemand.
4. À chaque petit-déjeuner, Camille *(a mangé / mangeait)* une viennoiserie.

Ex. 3 — Repérer les différences. Dans le journal (A), citez **trois différences** entre Paris et Karlsruhe (heure du dîner, mots, température du métro…).

Ex. 4 — Réagir poliment. Complétez le mini-dialogue avec une réaction adaptée (une phrase).

— Ici, on dit *« pain au chocolat »*, pas *chocolatine*. — _____

4. À toi de jouer

Tâche d'écriture (M, ~70 mots).

Imaginez trois jours dans une ville française (Lyon, Lille, Marseille, Strasbourg…). Écrivez **trois mini-extraits de journal** (2–3 phrases chacun) :

1. une **observation** du quotidien,
2. une **différence** culturelle,
3. une **rencontre**.

Utilisez le **passé composé** et l'**imparfait**.

Modèle (M, ~70 mots)

Lundi. Le matin, j'ai pris le tram. Il y avait beaucoup de monde. À Marseille, le tram est lent — c'est différent de chez moi.

Mardi. J'ai mangé une bouillabaisse au Vieux-Port. C'était salé et délicieux. À Karlsruhe, on n'a pas la mer.

Mercredi. J'ai parlé avec une boulangère qui était née en Tunisie. Elle parlait trois langues !

Critères d'évaluation

Critère	Indicateur
Contenu	3 extraits : observation, différence, rencontre
Temps du passé	passé composé **et** imparfait employés à bon escient
Interculturel	au moins une différence claire est nommée
Langue	~70 mots, phrases compréhensibles, ponctuation

5. Sources

- « Pain au chocolat » — Wikipédia (consulté le 21 juillet 2026), https://fr.wikipedia.org/wiki/Pain_au_chocolat, licence CC BY-SA 4.0.
- « Métro de Paris » — Wikipédia (consulté le 21 juillet 2026), https://fr.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9tro_de_Paris, licence CC BY-SA 4.0.
- Textes (journal de Jonas, dialogues, exercices) : originaux, rédigés pour cette unité.

6. Corrigé — enseignant

Solutions

Ex. 1. 1) Faux — il faisait presque 30 °C, donc c'était l'été. 2) Vrai — 20 h 30 à Paris contre 18 h 30 chez lui. 3) Faux — surtout dans le Sud-Ouest. 4) Faux — elle avait habité à Karlsruhe, mais elle parle allemand parce qu'elle y a vécu dix ans (pas Jonas).

Ex. 2. 1) j'ai pris (action ponctuelle). 2) il faisait (description). 3) a répondu (événement soudain). 4) mangeait (habitude).

Ex. 3. Modèles : *heure du dîner (18 h 30 vs 20 h 30) · chaleur dans le métro (≈ 30 °C) · le mot pour la viennoiserie (chocolatine vs pain au chocolat).*

Ex. 4. Réponses possibles : *« Ah, chez nous à Bordeaux, on dit chocolatine ! » / « Merci, je vais le retenir ! » / « Pardon, je note le mot. »* (Toute réaction polie et cohérente est acceptée.)

Différenciation. G — Ex. 1 et 3 avec les extraits sous les yeux ; réponses en mots isolés acceptées. **M** — les quatre exercices ; phrases complètes attendues à l'Ex. 4. **E** — ajoutez : reformulez l'Ex. 3 en **une phrase complète** par différence, avec un connecteur (*par contre, tandis que, alors que*).